CLASSIQUES GARNIER

Édition de Fournial (Céline), Garnier (Sylvain), Labrune (Caroline), Sprogis (Frédéric), « Glossaire », *Théâtre complet*, Tome IV, Du Ryer (Pierre), p. 471-477

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14994-1.p.0471

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

OUVRAGES CONSULTÉS

Cayrou, Gaston, *Dictionnaire du français classique. La langue du XVII^e siècle*, Paris, Librairie Générale Française, « Le Livre de Poche », 2000 [1re édition Paris, Didier, 1923].

Dictionnaire de l'Académie française, Paris, Vve J.Bér. Coignard et J. Bér. Coignard, 1694 ; https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k503971 (consulté le 15/01/2023).

Dubois Jean, Lagane, René, Lerond, Alain, *Dictionnaire du français classique*, Paris, Larousse, 2001 [1971].

Furetière, Antoine, *Dictionnaire universel*, La Haye, A. etR Leers, 1690 ; https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k50614b/ (consulté le 15/01/2023).

Godefroy, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française*, Paris, F. Vieweg, 1881 ; dans la version électronique du *Grand Corpus des dictionnaires (IX^e-XX^e s.)* aux éditions Classiques Garnier.

Huguet, Edmond, *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris, Champion [puis] Didier, 1925-1967 ; https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k34116718.image (consulté le 15/01/2023).

Littré, Paul–Émile, *Dictionnaire de la langue française*, Paris, Hachette, 1863–1877 ; https://www.littre.org/ (consulté le 15/01/2023).

Nicot, Jean, *Thresor de la langue françoyse, tant ancienne que moderne*, Paris, David Douceur, 1606 ; https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k50808z/ (consulté le 15/01/2023).

Rey, Alain (dir.), *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1992.

Richelet, Pierre, *Dictionnaire français*, Paris, Champion électronique, 2004 [version électronique de l'édition de Genève, Jean Herman Widerhold, 1680] ; https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k509323/ (consulté le 15/01/2023).

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

Bér.	*Bérénice*
Nit.	*Nitocris*
Dyn.	*Dynamis*
Ana.	*Anaxandre*
Ac.	Dictionnaire de l'Académie française
Fur.	Dictionnaire de Furetière
Litt.	Dictionnaire de Littré

Abuser : tromper, mettre dans l'erreur (*Bér.* : I,3, p. 9 ; *Ana.* : 1449, 1726)

Adorable : digne d'adoration (*Nit.* : 425, 457, 601, 661, 707, 789, 793, 1134, 1170, 1486 ; *Ana.* : 464, 1019, 1116, 1208, 1247, 1647, 1675)

Aimable : digne d'être aimé, e (*Nit.* : 69, 187, 623, 948 ; *Ana.* : 229, 278, 300, 463, 1076, 1092, 1133, 1207, 1264, 1636)

Allégeance : soulagement d'un mal (*Nit.* : 417)

Amant (e) : celui (ou celle) qui aime et/ou est aimé(e) (*Bér.* : I,1, p. 1 ; I,3, p. 9, 11, 16 ; III,1, p. 40 ; III,2, p. 45 ; III,3, p. 50 ; III,4, p. 55, 56 ; IV,7, p. 75 ; V,1, p. 77, 78 ; V,2, p. 80, 81, 82, 83 ; V, 6, p. 95 ; *Nit.* : 1502 ; *Dyn.* : 384, 448, 449, 626, 630, 632, 824, 832, 884, 943, 1401, 1658 ; *Ana.* : 358, 454, 473, 569, 709, 794, 1156, 1170, 1350, 1500, 1507, 1637, 1697)

Amitié : tendre affection, amour (*Nit.* : 494 ; *Ana.* : 1507)

Apparence : « se dit quelquefois de ce qui est raisonnable » [Fur.], raison, probabilité, vraisemblance (*Nit.* : 1196, 1481 ; *Ana.* : 919, 1391, 1463)

Appas : « en parlant des choses, attraits » [Litt.], « se dit figurément en choses morales de ce qui sert à attraper les hommes » [Fur.] (*Nit.* : 495, 876, 1019 ; *Dyn.* : 759, 779 ; *Ana.* : 617, 658, 1390) – agréments, charmes d'une personne (*Nit.* : 183, 248, 287, 715 ; *Dyn.* : 140, 1019, 134 ; *Ana.* : 405, 631, 1249, 1549, 1685)

Artifice : ruse, tromperie (*Bér.* : III,3, p. 49 ; III,4, p. 53 ; *Nit.* : 153, 1406, 1619 ; *Ana.* : 355, 587, 640, 1568, 1796) – adresse, industrie (*Bér.* : IV,5, p. 74)

Aspect : « vue, présence de quelqu›un, de quelque chose » [Fur.] (*Dyn.* : 654, 1687 ; *Ana.* : 1516)

Assurance : sécurité (*Nit.* : 1445 ; *Ana.* : 245)

Assuré : certain (*Bér.* : II,1, p. 21 ; IV,1, p. 61 ; *Nit.* : 400 ; *Ana.* : 478, 1702)

Assurer : attester (*Ana.* : 258) – mettre en sécurité (*Nit.* : 736, 1199, 1200 ; *Dyn.* : 1072, 1264, 1783) – rassurer (*Nit.* : 1581 ; *Dyn.* : 1391)

Attente : « espérance, prévoyance d'une chose qui doit arriver » [Fur.] (*Nit.* : 157 ; *Dyn.* : 133, 1685)

Aventure : « accident, ou chose qui est arrivée, ou qui doit arriver » [Fur.] (*Bér.* : III, 4, p. 52 ; IV, 7, p. 76 ; V, 1, p. 77 ; V, 2, p. 82 ; *Nit.* : 1221 ; *Dyn.* :

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

425, 682, 1130, 1181, 1405, 1477, 1761, 1869) – événement imprévu (*Bér.* : IV,3, p. 68 ; V,2, p. 79 ; *Ana.* : 1783)

Bientôt : très rapidement, aussitôt (*Bér.* : I,1, p. 4 ; III,1, p. 40 ; IV,3, p. 66 ; V,6, p. 88 ; *Nit.* : 224, 244, 358, 389, 390, 400, 402, 755, 1166, 1168 ; *Ana.* : 64, 1052, 1086)

Bruit : rumeur (*Nit.* : 389, 404 ; *Dyn.* : 257, 515, 543, 550, 551, 555, 585, 689, 704, 819, 1245, 1246, 1253, 1727, 1780 ; *Ana.* : 1286, 1735)

Caresser : marquer de l'estime, de l'affection (*Bér.* : I,3, p. 8)

Cependant : pendant ce temps, maintenant (*Bér.* : II,2, p. 29 ; III,3, p. 48 ; III,4, p. 53 ; *Nit.* : 521, 1403, 1429 ; *Dyn.* : 159, 1384, 1715 ; *Ana.* : 9)

Charme : sortilège, enchantement (*Nit.* : 334, 625, 1181 ; *Ana.* : 1336)

Charmer : ensorceler (*Ana.* : 1344)

Choquer : offenser (*Nit.* : 396)

Civil : honnête, raisonnable (*Ana.* : 221)

Confondre : « troubler, mettre en désordre, couvrir de honte » [Ac.] (*Bér.* : V,2, p. 81 ; *Nit.* : 493, 1371 ; *Ana.* : 285) – « convaincre, fermer la bouche à son adversaire » [Fur.] (*Dyn.* : 1634 ; *Ana.* : 141, 995, 1420)

Confus, confuse : désordonné, troublé (*Nit.* : 1509 ; *Dyn.* : 301, 1375, 1720 ; *Ana.* : 688, 1721) – honteux (*Bér.* : III,2, p. 45 ; V, 1, p. 79 ; *Dyn.* : 1491 ; *Ana.* : 496)

Confusion : honte (*Bér.* : IV,3, p. 66 ; *Nit.* : 1680)

Connaître : reconnaître (*Dyn.* : 286, 305 ; *Ana.* : 426, 1328, 1418)

Constance : fidélité (*Bér.* : III,5, p. 54 ; IV,3, p. 67 ; *Nit.* : 1654 ; *Ana.* : 1500) – courage, fermeté d'âme (*Nit.* : 1654)

Constant, te : courageux, ferme (*Bér.* : II,2, p. 25 ; *Nit.* : 547 ; *Ana.* : 1233)

Consulter : hésiter, délibérer, « signifie aussi être irrésolu, incertain quel parti on doit choisir » [Fur.] (*Bér.* : IV,3, p. 62 ; V,2, p. 80 ; *Dyn.* : 423)

Découvrir : « mettre en évidence, faire connaître ce qui était caché » [Ac.], révéler, dévoiler (*Bér.* : I,1, p. 1 ; II,2, p. 23 ; II,3, p. 31 ; III,5, p. 53 ; V,1, p. 78 ; V,6, p. 89 ; *Nit.* : 502, 1172, 1651 ; *Dyn.* : 169, 509, 1467, 1654 ; *Ana.* : 1408)

Déplorable : digne d'être pleuré, digne de pitié (*Nit.* : 1505)

Deuil : chagrin, affliction (*Ana.* : 855)

Devant que : avant que (*Bér.* : I,4, p. 13)

Discord : désaccord, dispute (*Ana.* : 103)

Divertir : détourner (*Bér.* : I,3, p. 13 ; *Nit.* : 111)

Écouter : prêter une oreille favorable, donner son consentement à une proposition (*Bér.* : II,1, p. 20 ; II,3, p. 31 ; IV,4, p. 70 ; *Nit.* : 1196, 1242 ; *Ana.* : 553, 765)

Effet : conséquence, produit d'une cause agissante (*Nit.* : 1747 ; *Dyn.* : 268, 503, 1407) – réalisation concrète, réalité effective (*Bér.* : II,2, p. 23 ; *Nit.* : 931 ; *Dyn.* : 912 ; *Ana.* : 163, 872, 1180)

Effet (En) : dans la réalité des faits (*Nit.* : 1287 ; *Dyn.* : 537)

Empire : autorité absolue, puissance (*Nit.* : 236, 1121, 1634, 1636 ; *Ana.* : 952)

Endurer (construit intransitivement) : souffrir, subir des peines (*Bér.* : IV,3, p. 66)

Ennui : affliction, vive douleur (*Nit.* : 1315 ; *Dyn.* : 1764 ; *Ana.* : 882)

Entendre : comprendre (*Bér.* : I,5, p. 15 ; *Ana.* : 367, 1343)

Entreprise : « résolution hardie de faire

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

quelque chose » [Fur.] (*Bér.* : I,7, p. 17, 18 ; IV,4, p. 71 ; *Nit.* : 106 ; *Ana.* : 371, 623, 1400, 1543, 1576)

Étonné, ée : saisi, bouleversé, stupéfait (*Nit.* : 1223 ; *Dyn.* : 801, 1004, 1406, 1472)

Étonnement : grande émotion de l'âme en proie à la surprise, à l'admiration ou au saisissement (*Bér.* : I,3, p. 8 ; I,5, p. 15 ; II,5, p. 36 ; III,2, p. 44 ; IV,7, p. 75 ; V,6, p. 87, 90)

Étonner ou s'étonner : « causer à l'âme de l'émotion, soit par surprise, soit par admiration, soit par crainte » [Fur.] (*Bér.* : I,3, p. 8 ; II,1, p. 21 ; II,2, p. 25 ; III,1, p. 43 ; IV,5, p. 72 et 73 ; V,6, p. 91 et 92 ; *Nit.* : 559, 565, 697, 1207, 1246 ; *Dyn.* : 1251, 1868 ; *Ana.* : 1551)

Événement : issue, résultat (*Bér.* : III,3, p. 51)

Exciter : encourager, animer (*Nit.* : 776 ; *Dyn.* : 38 ; *Ana.* : 48, 115, 162) – « provoquer, causer quelque effet » [Fur.] (*Nit.* : 1675 ; *Bér.* : III,2, p. 44 ; V,3, p. 85 ; *Dyn.* : 725, 837, 1115 ; *Ana.* : 183, 816, 1547)

Facile : complaisant, bienveillant (*Dyn.* : 793, 1818, 1834)

Flatter : adoucir (*Dyn.* : 224) – tromper en déguisant une vérité (*Dyn.* : 295, 1320 ; *Ana.* : 1225) – bercer d'illusions (*Bér.* : III,3, p. 51 ; IV,3, p. 68 ; *Nit.* : 234 ; *Dyn.* : 399, 823, 907, 1227 ; *Ana.* : 14, 144) – « être indulgent à ceux qu›on devrait châtier » [Fur.] (*Nit.* : 335 ; *Dyn.* : 288) – charmer, délecter (*Nit.* : 342 ; *Ana.* : 861)

Foi : fidélité, loyauté (*Nit.* : 261, 551, 943, 1075, 1227, 1308, 1335, 1547 ; *Dyn.* : 337, 1012, 1019, 1379, 1691 ; *Ana.* : 196, 309, 454, 465) – parole donnée, serment (*Nit.* : 164, 923, 1557 ; *Dyn.* : 187, 887 ; *Ana.* : 672, 680, 706, 708, 730, 753, 1151) – créance, crédit que l'on accorde à quelque chose (*Dyn.* : 1468 ; *Ana.* : 1054)

Formidable : redoutable (*Bér.* : III,2, p. 46)

Fortune : divinité païenne présidant aux coups du sort (*Dyn.* : 714, 869, 1005, 1028, 1161, 1405 ; *Ana.* : 5, 10) – sort, destinée (*Bér.* : I,1, p. 4, 5 et 6 ; I,3, p. 8 et 9 ; I,5, p. 14 ; II,1, p. 20 ; II,4, p. 34 ; III,4, p. 53 ; III,5, p. 54 ; IV,4, p. 70 ; IV,5, p. 74 ; V,1, p. 78 ; V,3, p. 84 ; *Nit.* : 753, 877, 1094 ; *Dyn.* : 43, 354 ; *Ana.* : 316, 376) – bonne ou mauvaise fortune, chance ou malchance (*Nit.* : 38, 122 ; *Ana.* : 815) – faveur, situation favorable, « l'établissement, le crédit, les biens qu'on a acquis par son mérite, ou par hasard » [Fur.] (*Nit.* : 1, 22, 68, 81, 606, 842 ; *Dyn.* : 130, 617, 1034, 1547 ; *Ana.* : 150, 1395, 1460)

Fortuné(e) : chanceux, favorisé (*Nit.* : 325, 379, 814 ; *Dyn.* : 747, 767, 1451 ; *Ana.* : 339, 844, 1673, 1697)

Foudre : « se dit figurément de la colère des Dieux, ou des Rois » [Fur.], punition infligée par une divinité ou par une autorité humaine (*Nit.* : 670 ; *Dyn.* : 414, 591, 881, 1508, 1605)

Franchise : liberté (*Ana.* : 675, 707)

Front : se dit pour le visage entier [Litt.] (*Nit.* : 369, 1592 ; *Ana.* 1552)

Fureur : « emportement violent causé par un dérèglement d'esprit et de la raison » [Fur.] (*Bér.* : V,2, p. 83 ; *Nit.* : 693, 1160, 1281, 1429 ; *Dyn.* : 677, 1318 ; *Ana.* : 1639) – « toutes les passions qui nous font agir avec de grands emportements » [Fur.] (*Bér.* : I,1, p. 4 ; I,5, p. 15 ; *Nit.* : 1441, 1493, 1501, 1537 ; *Dyn.* : 184, 792, 1147, 1256, 1409, 1425, 1427, 1428,

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

1557, 1692, 1787, 1917 ; *Ana.* : 1604, 1693)

Garder : éviter, « avoir soin qu'une chose soit évitée » [Litt.] (*Nit.* : 413, 1140)

Gêne : torture, souffrance (*Bér.* : III,1, p. 41 ; *Nit.* : 717 ; *Ana.* : 1243)

Gêner : torturer, tourmenter (*Bér.* : I,1, p. 6 ; II,5, p. 36 ; III,1, p. 41 ; III,2, p. 46 ; III,5, p. 53 ; IV,4, p. 70 ; *Nit.* : 12, 535, 557, 1296 ; *Dyn.* : 491, 1718 ; *Ana.* : 833, 1068)

Généreux : « qui est d'une nature noble, qui a un grand cœur » [Litt.] (*Bér.* : I,3, p. 8 ; III,1, p. 41 ; III,3, p. 50 et 51 ; IV,3, p. 66 ; IV,4, p. 70 ; *Nit.* : 37, 127, 296, 315, 427, 643, 752, 988, 1079, 1364, 1384, 1695 ; *Dyn.* : 41, 391, 739, 851, 856, 899, 1272, 1287, 1335, 1651, 1931 ; *Ana.* : 71, 118, 119)

Générosité : « grandeur d'âme, de courage, magnanimité, bravoure » [Fur.] (*Bér.* : I,3, p. 10 et 11 ; II,5, p. 36 ; III,1, p. 40 ; *Dyn.* : 916, 935, 936)

Hasard : danger, risque (*Bér.* : III,3, p. 52 ; *Dyn.* : 1635 ; *Ana.* : 7, 1220) – Mettre au hasard : courir le risque (*Bér.* : I,2, p. 2 ; II,2, p. 25 ; II,3, p. 33 ; III,3, p. 52 ; III,5, p. 54 ; IV,3, p. 66 ; IV,5, p. 74 ; V,2, p. 83 ; *Ana.* : 1146, 1578)

Hasarder : mettre en danger, risquer (*Nit.* : 1198 ; *Ana.* : 590, 749, 1587)

Humeur : caractère, tempérament, disposition habituelle d'esprit (*Bér.* : II,1, p. 22 ; *Ana.* : 907)

Hymen : mariage (*Nit.* : 966, 1624, 1682 ; *Dyn.* : 59, 119, 126, 255, 311, 528, 1353, 1912, 1988 ; *Ana.* : 156, 327, 1456, 1706, 1744)

Hyménée : mariage (*Nit.* : 1186)

Injure : injustice, tort, offense (*Bér.* : I,3, p. 11 ; II,1, p. 21 ; III,2, p. 47 ; IV,3, p. 66 ; *Nit.* : 89, 1235, 1262, 1511, 1526, 1565 ; *Dyn.* : 532, 681, 1023 ; *Ana.* : 687, 1084, 1086, 1384)

Injurieux, euse : injuste, ingrat (*Nit.* : 412, 439) – « ce qui fait affront, injure à quelqu'un » [Fur.] (*Nit.* : 389 ; *Dyn.* : 551)

Jour : lumière (*Nit.* : 1607 ; *Ana.* : 1521) – vie (*Nit.* : 79, 240, 1068 ; *Ana.* : 525, 661, 1509) – « signifie encore figurément la connaissance, l'évidence publique » [Ac.], « se dit aussi d'une lumière, d'une ouverture qui nous vient dans l'esprit » [Fur.] (*Dyn.* : 1618)

Langueur : « se dit aussi de l'ennui ou des peines de l'esprit, principalement de celles qui procèdent d'un violent désir, ou d'amour » [Fur.] (*Ana.* : 303, 1485)

Maison : ensemble de la maisonnée, de la famille, lignée (*Bér.* : I,2, p. 7 ; II,1, p. 20 ; II,3, p. 30 ; V,6, p. 91 et 95)

Mander : faire savoir (*Bér.* : III,1, p. 43 ; III,2, p. 46 ; III,3, p. 51) ; ordonner à quelqu'un de venir (*Bér.* : V,5, p. 86 ; *Nit.* : 925 ; *Ana.* : 963, 1283, 1717)

Merveille : chose rare, extraordinaire, surprenante (*Bér.* : I,1, p. 3 ; III,3, p. 49 ; *Ana.* : 1280, 1703)

Misérable : qui est dans le malheur, affligé (*Bér.* : I,5, p. 15 ; III,2, p. 46 et 47 ; III,5, p. 55 ; IV,7, p. 76 ; V,3, p. 84 ; V,6, p. 89 et 92 ; *Nit.* : 794, 870, 888, 1027 ; *Dyn.* : 394, 494 ; *Ana.* : 82, 277, 404, 472, 1295, 1628, 1635, 1676)

Misère : malheur (*Bér.* : III,2, p. 47 ; III,3, p. 51 ; III,5, p. 54 ; IV,4, p. 69 ; *Ana.* : 1487)

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Monument : tombeau (*Nit.* : 244 ; *Dyn.* : 1084, 1746)
Murmurer : protester, « faire du bruit en se plaignant sourdement sans éclater » [Ac.] (*Nit.* : 762 ; *Dyn.* : 407, 753 ; *Ana.* : 1433)

Objet : belle personne, personne aimée (*Bér.* : I,1, p. 2 et 5 ; I,3, p. 8, 9 et 11 ; II,3, p. 32 ; *Nit.* : 204, 294, 1170 ; *Dyn.* : 1655 ; *Ana.* : 229, 387, 613, 1076, 1551) – personne (*Nit.* : 69, 367, 1150, 1427 ; *Dyn.* : 1015 ; *Ana.* : 1081, 1326, 1330, 1595)
Ombre : apparence (*Dyn.* : 858) – prétexte (*Nit.* : 1535 ; *Dyn.* : 1893)
Ornement : qualité, ce qui fait honneur à (*Ana.* : 102)

Peine (à) : avec peine (*Dyn.* : 1137, 1139 ; *Ana.* : 695, 822, 1459)
Perdre : faire périr (*Bér.* : IV,4, p. 71 ; *Nit.* : 79, 1276)
Presser : exercer une pression physique ou morale, tourmenter (*Nit.* : 92 ; *Dyn.* : 1111, 1967 ; *Ana.* : 519) – attaquer vivement (*Nit.* : 237, 416)
Prix : récompense (*Bér.* : III,1, p. 40 ; *Nit.* : 650, 738, 862, 864, 1205, 1688 ; *Ana.* : 38, 42, 72, 86, 806, 894, 906, 912, 979, 981, 983, 988, 998, 1002, 1006, 1025, 1033, 1038, 1637, 1813, 1825, 1834)
Publier : proclamer publiquement (*Bér.* : III,5, p. 55)
Purger : disculper, innocenter (*Dyn.* : 1612, 1643)

Race : famille, lignée (*Bér.* : V,6, p. 91)
Rapport : récit (*Nit.* : 1531 ; *Ana.* : 853)
Ravir : enlever, arracher (*Bér.* : III,5, p. 55 ; V,6, p. 88 ; *Nit.* : 1071, 1278, 1432 ; *Dyn.* : 47, 1684 ; *Ana.* : 25, 408, 933)
Résoudre : prendre une décision (*Bér. :* IV,1, p. 61 ; IV,2, p. 62)
Ressentiment : sentiment vif, « se dit figurément en morale, des sentiments de l'âme, quand elle est émue de certaines passions » [Fur.] (*Nit.* : 1699 ; *Dyn.* : 467 ; *Ana.* : 795)
Rêver : penser, réfléchir (*Dyn.* : didascalie IV, 5 ; *Ana.* : 397, 543)

Sentiment : opinion, jugement (*Bér.* : I,3, p. 11 ; I,4, p. 13 ; II,2, p. 25 et 26 ; *Nit.* : 415, 936, 1017, 1051, 1086, 1627 ; *Ana.* : 79, 1417)
Soin : souci, tourment (*Nit.* : 297, 1294, 1413 ; *Dyn.* : 427 ; *Ana.* : 47, 1179)
Souffrir : endurer, supporter, tolérer (*Bér.* : III,2, p. 47 ; III,3, p. 47 et 50 ; III,5, p. 57 ; IV,5, p. 72 ; V,2, p. 83 ; V,6, p. 89 ; *Nit.* : 113, 179, 1136, 1137, 1139, 1233, 1257, 1741 ; *Dyn.* : 759, 1195, 1295, 1760, 1765, 1859 ; *Ana.* : 807, 1284, 1693)
Succès : résultat, bon ou mauvais ; « issue d'une affaire. Il se dit en bonne et en mauvaise part » [Fur.] (*Bér.* : préface ; I,1, p. 3 ; I,7, p. 19 ; V,6, p. 91 ; *Nit.* : 1214, 1215, 1623 ; *Dyn.* : 8, 26, 1008, 1803 ; *Ana.* : 823, 964, 1459, 1777, 1778)
Superbe : orgueilleux, présomptueux (*Dyn.* : 1024 ; *Ana.* : 1353, 1749, 1768)

Témoin : preuve, indice (*Nit.* : 283, 1193, 1194, 1588 ; *Dyn.* : 235, 1116, 1468 ; *Ana.* : 28, 1485)
Trait : coup porté ; « se dit de la flèche qui tire avec l'arc ordinaire » [Fur.], au sens propre ou figuré (*Bér.* : I,1, p. 4 ; *Nit.* : 31, 214, 1648 ; *Dyn.* : 504, 1446, 1786 ; *Ana.* : 940, 1099, 1364, 1436)
Transport : « se dit figurément en choses morales, du trouble ou de l'agitation de l'âme par la violence des passions »

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

[Fur.] (*Nit.* : 527, 556, 693, 699, 1319, 1518 ; *Dyn.* : 478, 487, 837, 1775 ; *Ana.* : 365, 709, 1041, 1093, 1174, 1313, 1409, 1693)

Travail (le plus souvent au pluriel) : effort, épreuve, souffrance (*Nit.* : 737 ; *Dyn.* : 427, 716, 1035 ; *Ana.* : 1454) – actions héroïques (*Ana.* : 71, 584, 806, 1034)

Travailler : torturer (*Nit.* : 99, 1299)

Vain, ne : orgueilleux (*Dyn.* : 1024, 1514 ; *Ana.* : 831, 908) – « qui n'a point de solidité, de principes certains et assurés » [Fur.] (*Bér.* : III,3, p. 50 ; *Nit.* : 1300, 1689 ; *Dyn.* : 133, 482, 814 ; *Ana.* : 1052, 1180, 1363)

Vertu : qualités physiques et/ou morales, « force, vigueur, tant du corps que de l'âme » [Fur.] (*Bér.* : I,1, p. 4 ; I,2, p. 8 ; I,3, p. 9, 10 et 12 ; II,1, p. 20 ; II, 3, p. 24 et 25 ; II,5, p. 37 ; III,3, p. 50 ; IV,5, p. 74 ; V,1, p. 78 ; V,2, p. 83 ; V,6, p. 96 ; *Nit.* : 1333, 1419, 1533, 1555 ; *Dyn.* : 30, 372, 397, 867, 1457, 1579, 1939 ; *Ana.* : 32, 150, 421, 457, 464, 501, 547, 784, 890, 893, 967, 988, 1003, 1004, 1044, 1048, 1124, 1499, 1610, 1691, 1804)

Vœux : désirs amoureux (*Nit.* : 248, 482, 867, 1163 ; *Ana.* : 1401)

© 2023. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.